

On the rooftop, under the sky -- Courtyard Xiaoya

屋顶上的庭院，天空下的小雅 | 大相设计



鸟瞰©鲁哈哈

Aerial view © Haha Lu

城市的变迁是一个复杂的过程，旧的记忆逐渐远去，新的情感在不断生成。当生产突破生产本身，与生活有了更多的联系，园居的愿景将得以延续。

The transition of the city is a complicated process. Along with the old memories gradually gone, new emotions are constantly being generated. When production breaks through itself and has more connections with life, the vision of the garden will continue.



鸟瞰©鲁哈哈

Aerial view © Haha Lu

项目位于嘉兴海宁许村工业区，于一座工厂屋顶之上，兴造一座雅院，取名小雅。会客、餐饮、办公功能糅合其间，突破单一的工作模式，扩宽生活的广度和深度。

The project is located in the Xucun Industrial Zone, Haining, Jiaying, in which we built an elegant courtyard on the roof of a factory and named it as Xiaoya. In this courtyard, the functions of reception, catering, and office are combined. And it has broken through the single working mode and expanded the breadth and depth of life.

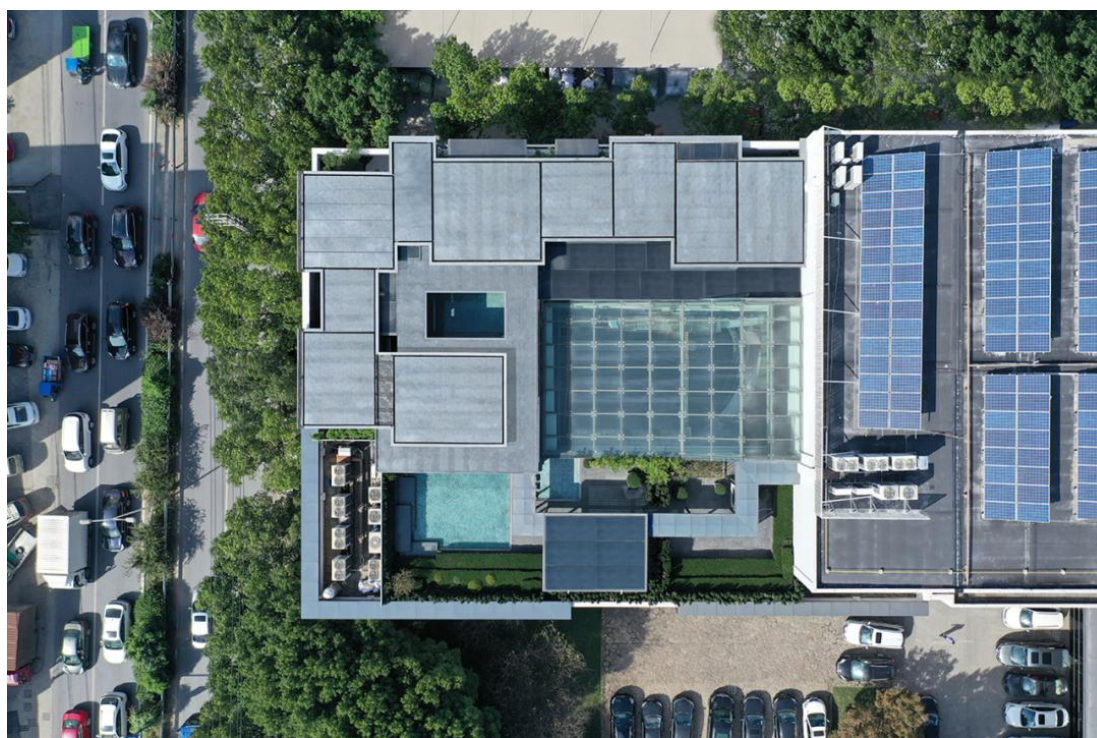


鸟瞰©鲁哈哈

Aerial view © Haha Lu

如何处理建筑与环境的关系，成为设计最先研究的重点。场地毗邻城市主干道，周边农村自建房林立，设计师以绿植为墙垣，屏蔽道路喧嚣与错乱视野，以现代园林的手法诠释东方园林之意境，营造此地入城如在野的氛围。

How to deal with the relationship between architecture and environment has being the first research focus of the design. The place is adjacent to the main road of the city, and there are many self-built houses in the surrounding countryside. So the designer uses green plants as walls to shield from the noise on the roof and disorder of vision, which has embodied the conception of oriental gardens by modern garden methods, and created an atmosphere of being in the city but like a wild place.



鸟瞰©鲁哈哈

Aerial view © Haha Lu

利用屋顶平台自然视线差平衡周围轴线，再利用生物本能的趋光性让观者自然做选择题：即使隔开室内和室外，当你站在屋里，也能看天看景。整个建筑被打开，内外与空间互相渗透，既开阔又封闭。

Utilize the natural sight line deviations of the roof platform to balance the surrounding axis, and the phototaxis of the biological instinct to allow the viewer to do the natural selection: even if indoor and outdoor are separated, you can still look up at the sky and enjoy the scenery when you stand inside. The architecture is opened, and the interior and exterior are infiltrated with the space, both spacious and enclosed.



▲ 改造前期©大相设计

Before reconstruction © Da Xiang

— 此处 GIF —

▲ 改造过程分析图© 大相设计



楼梯间小景©鲁哈哈

Stairwell roof© Haha Lu



楼梯间©鲁哈哈

Stairwell© Haha Lu

小雅的意趣在转字着墨，抵达的方式不是平铺直叙，而是由办公层向上经过一个极暗空间，光线骤然变幻，楼梯间成为庞大的空间转换器。

The interest of Xiaoya is circuitous moving. The way to arrive is not plain and unvarnished. The light changes suddenly through a very dark space from the office floor, and the stairwell becomes a huge space converter.



后院入口©鲁哈哈

Entrance of the backyard © Haha Lu

拾级而上，路过玄关通往园林小径，两叶悬浮屏风，隔而再隔，简短路程，两处透景，转折之间，豁然开朗。

Walk up the stairs, will pass by the hallway to the garden path. There're two floating screens which separate the space, leading a short journey has two sceneries. And after the turning, the space suddenly becomes extensive.



园林框景©鲁哈哈

Garden enframement © Haha Lu

回廊设计与游览动线相互重叠，自由漫步的模式成为人与场地互动的契机，游玩的趣味性是景观设计的出发点。

The corridor design overlaps with the tourist line, which lead the free ramble mode become an opportunity for the interaction between people and the site. The delight of the stroll is the purpose of the landscape design.



园林游廊 ©鲁哈哈

Corridor of the garden © Haha Lu

预想中，人是赤脚而行的，伴随木、石、岩、沙的质感与温度的变化，触动脚步神经，触觉与视觉自然联动情绪，人在行进过程中回归纯粹。

It is expected that people will walk barefoot. With the changes in texture and temperature of wood, stone, rock, and sand, they will touch the nerves of the footsteps, and tactile sense and vision will naturally link with the emotions, during which people will return to purity.



园林小景©鲁哈哈

Garden scenery © Haha Lu

阻隔在密斯·范德罗眼中，不再是通透的反义词，而是创造出多一个空间，多一个可能。他的代表作巴塞罗那馆利用多个板片的穿插创造出灵活多变的空间，片墙让视线流动，让观者心思活络，真正“目不暇接”，“乐宾客之心”。如此给“眼睛插板”，结果为视线开了生门。

In the eyes of Mies Van Der Rohe, barrier is no longer the antonym of the transparent, but creates one more space and one more possibility. His representative work, Barcelona Pavilion, uses multiple interspersed plates to create a flexible and

changeable space, where the walls allow the sight to flow and the viewers' minds are active. It is truly "dazzling" and "make guest in happy emotion." "Insert a board in the sight" and you will find different sceneries from each side of the board.



园林远景©鲁哈哈

Garden distant view © Haha Lu

受此启发，开阔的小雅后园，游廊高低曲折，迂回延伸，白色片墙就是那“半遮面”的琵琶，穿插入视野，部分景观从其后流露出来，几何树墙藏匿了长廊末端，给大脑玩了一场“完形思维游戏”，让片墙之后的空间可以想象，但不能洞穿。

Inspired by this, the corridors twist and turn volatile and extend in the open backyard of Xiaoya, where the white wall is the Pipa^① "holding partly concealed" which penetrates into the field of vision, but part of the landscape emerges from behind, and the geometric espalier hides the end of the corridor, and played a "Cloze Play Thinks" with the brain. All these allow the space behind the wall to be imaginable, but not penetrated.

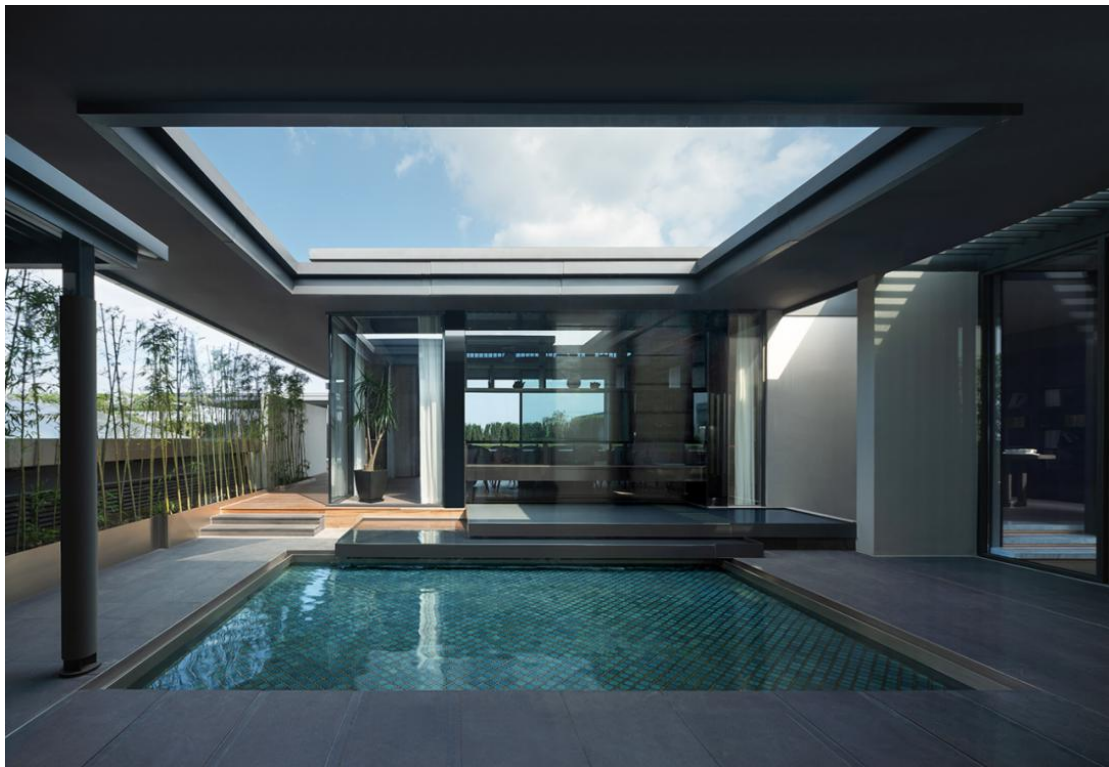


水院小景©鲁哈哈

Water courtyard ©Haha Lu

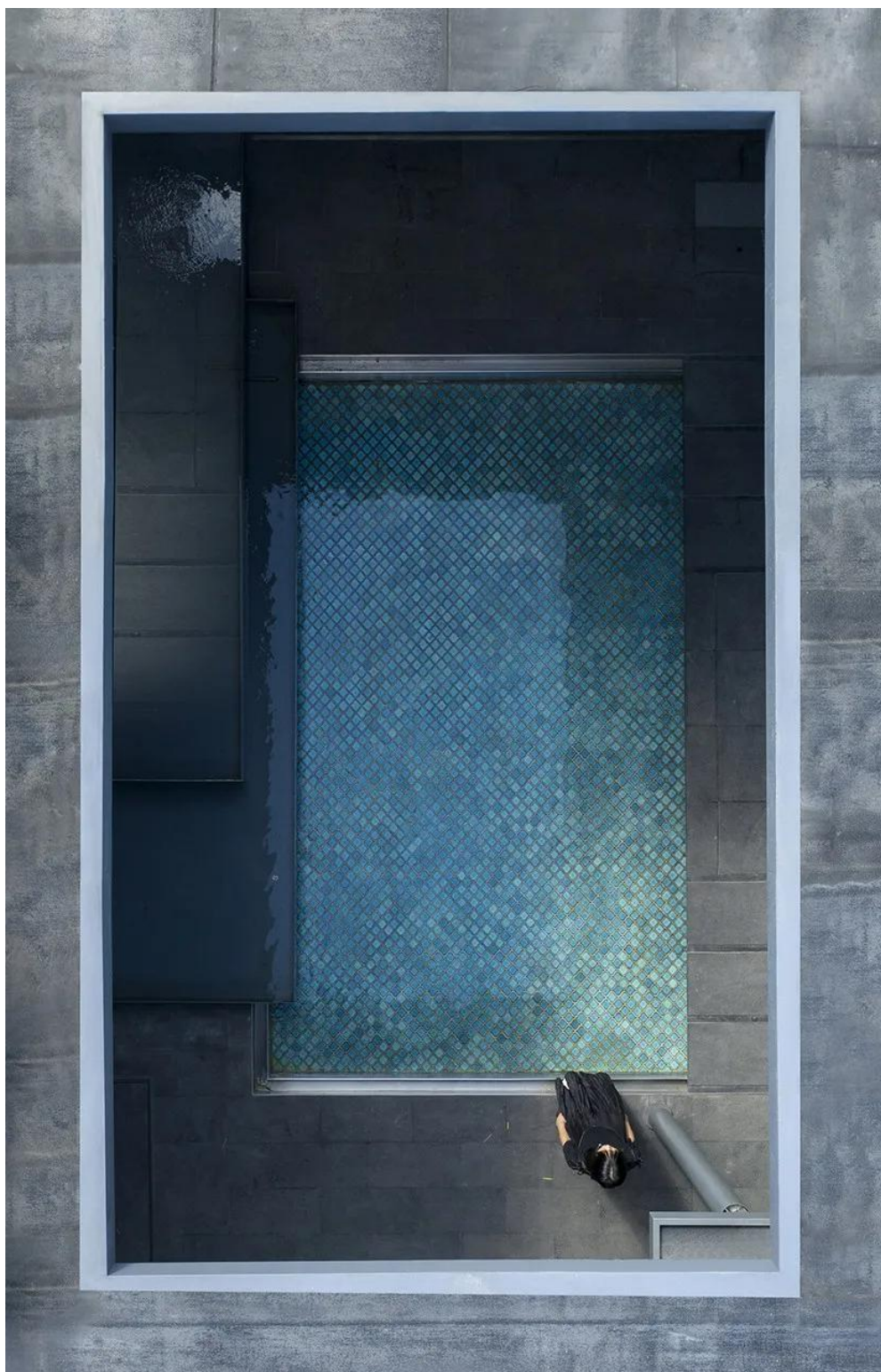
窄边落地窗最大限度的将窗外之景拉进视野，随窗入画，随景入室，消弭边界，达成室内与室外的联通。

The French window with narrow side has brought the scenery into the view outside to the most extent. The sight follows the window into the scenery, and follows the scenery into the room, which has disappeared the borders, and communicated between the inside and outside.



水院©鲁哈哈

Water courtyard © Haha Lu



水院鸟瞰©鲁哈哈

Water courtyard aerial view © Haha Lu



餐厅外部小景©鲁哈哈

Exterior view of the restaurant © Haha Lu

场所设有两落水院，中心水院取天空之景，以水为镜，光影折射入餐厅与会议室，叠水景观不断向室内延伸。光影之美，时日动人。

There are two water courtyards. The central one takes a view of the sky, and take the water as a mirror. The shadow is refracted into the restaurant and meeting room, and the water landscape continues to extend into the interior. The beauty of light and shadow, day after day, is moving.

the fold-up water landscape continues to extend indoors. The beauty of light and shadow are moving with time.



前厅©鲁哈哈

Lobby © Haha Lu

建筑体量的挤压错动，产生一系列奇妙的边角空间，这些空间一方面将光带入室内，另一方面巧作庭院之用。前厅如屏风一样置地的“云雾松林”背后是一只探头出来的小鹿，成为最调皮活泼的色彩，呼应小雅的空间主题。

The squeezing and dislocation of the building creates a series of wonderful corner spaces. On the one hand, these spaces bring light into the interior, on the other hand, they are used as courtyards. Behind the "cloudy pine forest" painting that landed like a screen in the lobby was a small deer that came out of the probe, which became the most naughty and lively color, echoing the space theme of Xiaoya.





餐厅©鲁哈哈

Dining room © Haha Lu

《诗经·小雅·鹿鸣》，以鹿鸣食苹起兴，表现待客之仪，以燕乐嘉宾之心，设计师巧用其寓意，营造人与空间的共鸣。

In *The Book of Songs·Xiaoya·Deer Bell*, stirred up the feelings by deer bell and eating grass. It shows the way of hospitality and the mind to entertain the guests, by utilizing

which the designer creates resonance between people and space.



餐厅小景©方文晨

Dining hall © Wenchen Fang

阴影是构成人情感图像的元素之一，人群、光线、空间中的气息，在不同时段悄然变化。餐厅局部以格栅作顶，正午是光线滑落的最佳时段，阴影躺入墙面，成为宾客用餐时变幻的背景画。

Shadow is one of the elements that make up a person's emotional image. The breath of people, light, and space changes quietly at different times. Part of the restaurant is topped by a grille. Noon is the best time for the light to slide down. Shadows lie down

on the wall, which becomes a changing background picture when guests dine.



疏影格栅©鲁哈哈

Scattered shadow grille © Haha Lu

格栅的元素使用在场所中层出叠见，空间成为异化的日晷，梳理阳光使整个场景充满流动之美。随时辰斑驳的光影像云雾、像电光，让“雾凇”摇曳流动。

The elements of the grille are used one after another in the place. Make the space become an alienated sundial and combine the sunlight, which makes the whole scene full of flowing beauty. Mottled shadows which change along with the time, like clouds and fog, like electric light, which lets the "rime" sway and flow.



会议室小景©鲁哈哈

Meeting room outside ©Haha Lu

东方园林，妙在可用假山、小桥、春池等微景观微生态来寓意向往大江大河大自然的意图，也就是“叠山理水”，以小见大。在小雅，求得和而不同：意于用东方园林的理念打造出融入几何格律，植被、建筑、水景等元素的西方园林景观，以简洁的立方体块概括自然之石的重叠，叠水与叠景结合，形成统一的视觉元素。

The beauty of oriental gardens is that they can use rockery, bridges, ponds and other micro-landscapes and microecologies to imply the intention of yearning for rivers and the nature, which is called Die Shan Li Shui, and you can see the whole world from the a grain of sand. In Xiaoya, we seek harmony and difference: intend to use the concept of oriental gardens to create a western garden landscape that incorporates geometric patterns, vegetation, architecture, and water features etc, which uses simple cubes to summarize the combination of the natural stones laying, cascade and the fold-up of the sceneries, which forms a unified visual element.



会议室©鲁哈哈

Meeting room © Haha Lu

分镜式的取景定义墙体与窗户的逻辑，会议室内，视野被竖向的片墙切分，左眼是宽敞的室外空间，右眼是封闭的会议空间。

The storyboard style viewfinder defines the logic of walls and windows. In the meeting

room, the view is divided by vertical walls. Then the view of the left eye is a spacious outdoor space, and the right is an enclosed meeting space.



书房小景©鲁哈哈

Study room © Haha Lu



客厅远景©鲁哈哈

Living room ©Haha Lu

绿意频现，窗明几净，使人忘却自己正在屋顶，只觉身处小庭春院，这正是小雅的本意。

Full of green and all bright and clean make people forget that they are on the roof and feel they are in a small courtyard, which is exactly what Xiaoya intended.



客厅一角©鲁哈哈

Living room coner © Haha



客厅镜像©鲁哈哈

Living room mirror image © Haha Lu

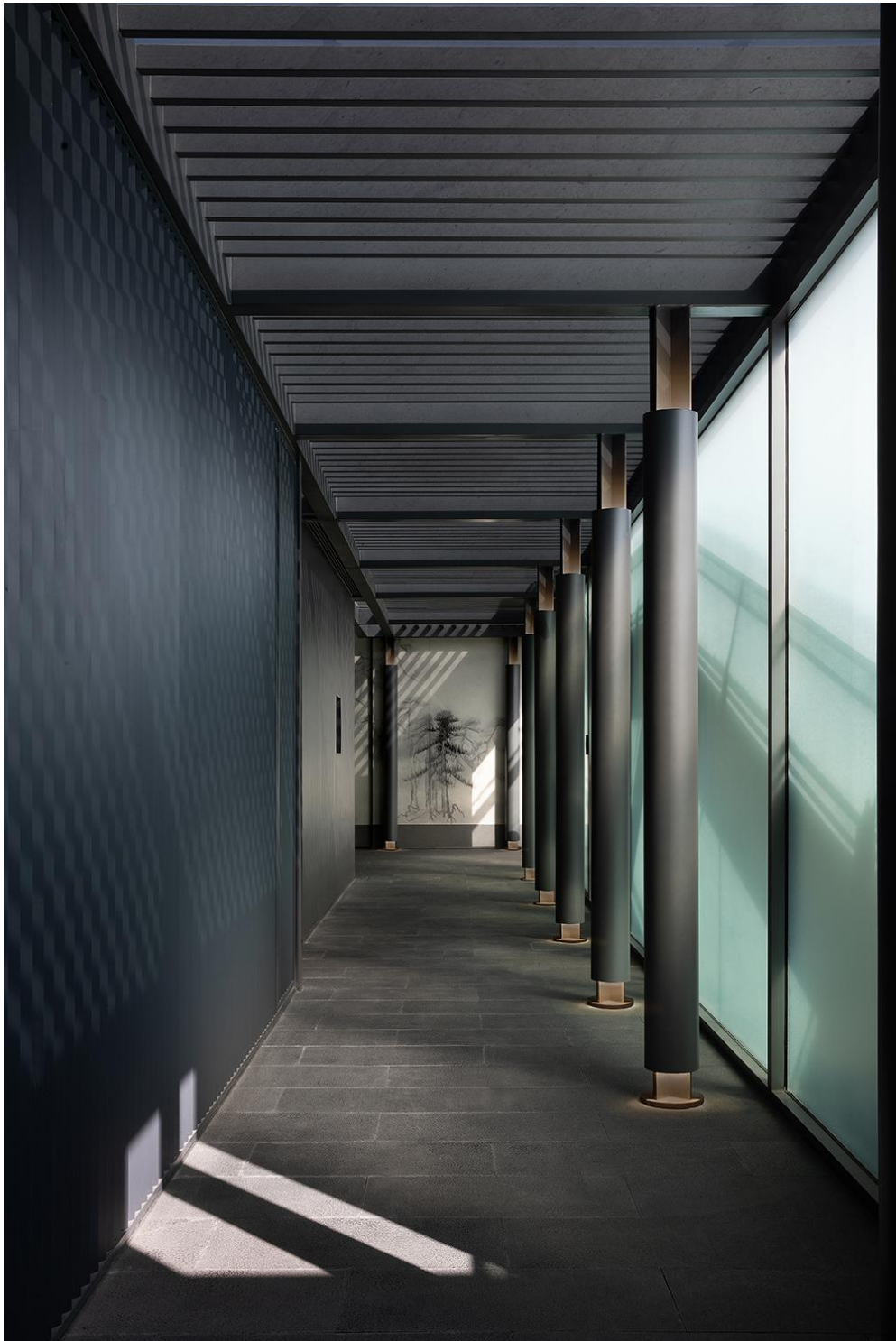
休息区客厅窗外之景通过镜面巧妙的折射给用餐之人，使窗外水院，客松之景，角落瘦竹，皆入人眼。

The view outside the window of the living room in the lounge area is cleverly reflected by the mirror to the dining person, which makes the water courtyard, pine, and the bamboo in the corners outside the window all into the eye.



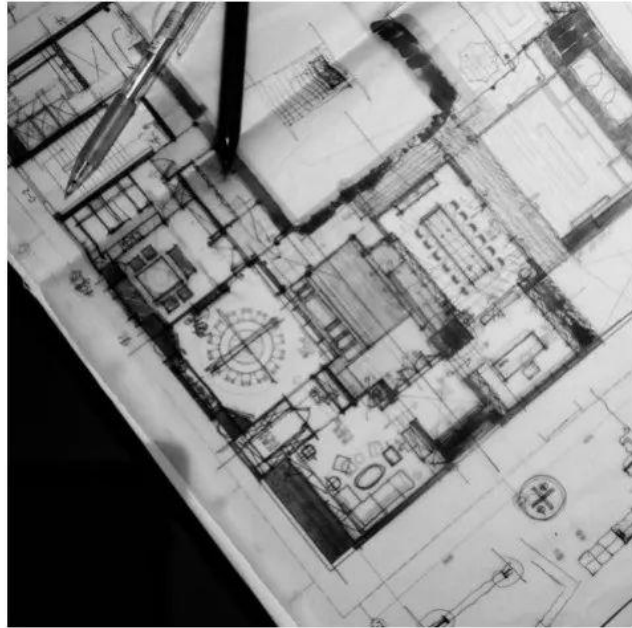
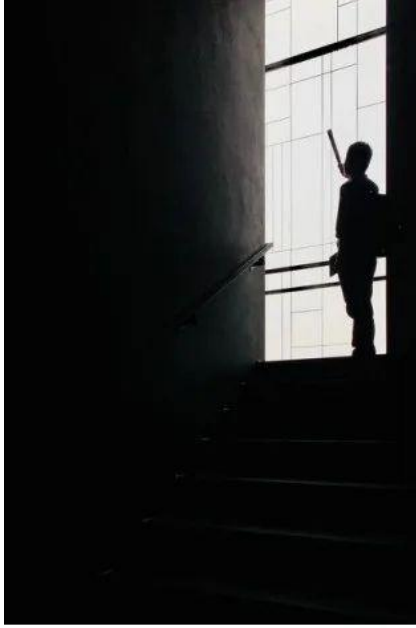
盥洗室©鲁哈哈

Wash room © Haha Lu



疏影格栅©鲁哈哈

Scattering shadow grille © Haha Lu



现场+手稿©大相

The site & design manuscript © Daxiang

漫游式的空间给人游戏的味道，每一个分叉口，如一道单选题，做出选择的路径并非单向，反倒是处处串联，形成循环，如同在园林中行走。不知通过黝黑走廊进入小雅，在“山水”中游弋的观者，会不会似有不知身在何处的错觉？

The roaming style space makes people feel in the game. Each bifurcation is like a single-choice question and the path to make a choice is not one-way. Instead, it is connected everywhere and formed a cycle, like wandering in a garden. I wonder if the viewers who enter Xiaoya through the dark corridor and roam in the "mountain and river" have the illusion of not knowing where they are?



水院小景©鲁哈哈

Water courtyard © Haha Lu



餐厅远景©鲁哈哈

Dining room distant view ©Haha Lu



亲水平台©鲁哈哈

Hydrophile platform © Haha Lu

灯光的运用，暗的趣味却在此处发挥到极致，走廊、灰空间里没有光源，水井由内侧光源照亮，刻意营造出的光影氛围就像神秘面纱，给人以遐想，以情绪，丰富整个空间。

The utilizing of light and the dark fun have been got the most here: there is no light source in the corridor and gray space, and the well is illuminated by the inner light source, where the light and shadow atmosphere created deliberately is like the veil of mystery. It gives people reverie, to enrich the entire space by motions.



园林水景©鲁哈哈

Garden waterscape © Haha Lu

天色稍霁，透过玻璃上的光影看到室内，视线穿越后窗窥见对面光景，视觉转换的婉转，趣味尽现。

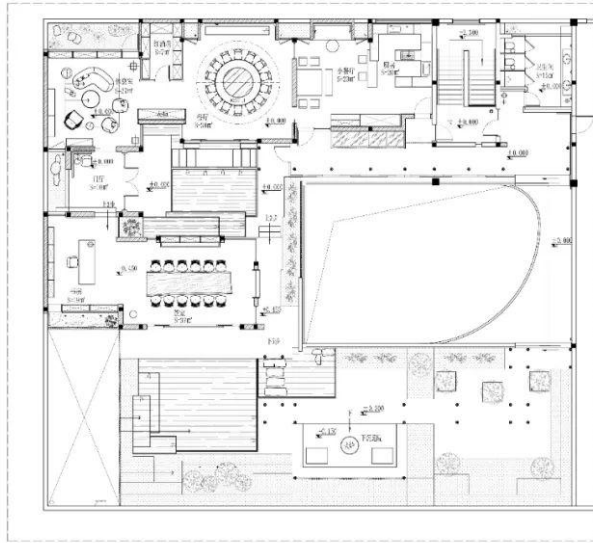
When the sky gets a bit dark, you can see the interior through the light and shadow on the glass, and see the opposite view through the rear window, which is mellow and interesting.

概念图

Conceptual graphs



平面图 Floor plan



© 大相设计

Note:

① Pipa: Pipa is a four-stringed Chinese musical instrument, belonging to the plucked category of instruments.

项目名称: 小雅

建筑、景观、室内、陈设、照明设计: 大相设计

陈设配饰: 大相莲花

设计团队: 蒋建宇、虞华明、陈睿

项目地址: 中国 嘉兴海宁

项目面积: 632 m²

项目竣工: 2020.3

施工单位: 杭州巨铁装饰

摄影: 鲁哈哈、方文晨

Project Name: Xiaoya

Architecture, landscape, interior, furnishing and lighting design: DA XIANG Design Studio

Furnishing accessories: DA XIANG Lotus

Design Team Member: Jianyu Jiang, Huaming Yu, Rui Chen

Project location: Haining, Jiaxing, China

Project Floor Area: 632 m²

Project closeout: March, 2020

Construction organization: Hangzhou Jutie Decoration

Photographer: Haha Lu